

ПОЯВЛЕНИЕ КОНЦЕПТА *FLAPPER* В АМЕРИКАНСКОЙ ЯЗЫКОВОЙ КАРТИНЕ МИРА

С.А.Любимова

(преподаватель, Межрегиональная академия управления персоналом (Одесса))

*У статті розглядаються деякі моменти з появи концепту **flapper** в американській картині світу з позиції філософії та когнітивної лінгвістики. З'явившись у концептуальній системі нації, цей концепт змінив ставлення суспільства до жінки.*

*The article gives philosophical and cognitive interpretation of the concept **flapper** and its integration into the American conceptual system, which has changed the attitude of society to women.*

В последние годы появилось много работ, освещающих различные фрагменты концептуальных картин мира. В лингвистических исследованиях особое внимание уделяется человеку как носителю и творцу изменений в языке. Понятийный аппарат Homo Loquens изучается в двух направлениях: фрагментарно (отдельные концепты, имеющие национальную языковую специфику) и комплексно (цельная языковая картина нации или определенного языкового коллектива). Концепт как фрагмент модели мира изучается с точки зрения когнитологии (Кубрякова, 1996; Попова, Стернин, 1999) и лингвокультурологии (Вежбицка, 1993; Степанов, 1997; Апресян, 1995; Слышкин, Карасик, 2001). Исследования в этих направлениях дополняют и обогащают представления о картине мира в целом.

Особый интерес представляет изучение концептов, отражающих историю, социальную жизнь, культуру нации, таких, как например, концепт «flapper» в американской модели мира.

В данной статье рассмотрены некоторые вопросы появления этого концепта в языковой картине мира данной нации.

Термин «картина мира» впервые использовал Витгенштейн в «Логико-философском трактате» (1958), представив мир как «факты в логическом пространстве» (1,13), а картину мира как «модель действительности» (1,12).

Картина мира есть «система интуитивных представлений о реальности» (2, 127), которую человек приобретает в процессе социализации, не подвергая критическому анализу. Каждый человек оперирует своей неповторимой картиной мира, складывающейся под влиянием и на основании миропонимания данной исторической эпохи и определенной культуры, включающей в себя также «представления членов коллектива о самих себе и о своих действиях, своей активности в мире» (3, 47).

Так как модель мира не есть непосредственно сам мир, а лишь его отражение в сознании человека, это отражение зависит от многих социально и исторически значимых факторов. «Каждая цивилизация, социальная система характеризуется своими особыми способами восприятия мира» (4, 16). Границы познания реальности также зависят от возраста, наличия жизненного опыта, уровня образования и других факторов, таких например, как пол человека.

Картину мира от нации и этноса до социальной, профессиональной группы и личности можно реконструировать на основании отдельных фрагментов, представленных концептами, которые являются частями концептосфер, объединенных в единую многоуровневую структуру. На когнитивном уровне картина мира представлена философскими и бытовыми понятиями, когнитивными установками, этическими и эстетическими представлениями и нормами. На прагматическом уровне мировидение проявляется в жизненных целях, желаниях, мотивах и побуждениях, заставляющих человека действовать соответственно когнитивным установкам.

На когнитивном уровне отражение действительности происходит в сознании человека, определяемом как «способность отражать внешнее бытие в форме чувственных и умственных образов, сознание регулирует взаимоотношения личности с окружающей природной и социальной действительностью, дает возможность осмыслить собственное бытие и духовный мир» (5, 44-45). Мыслительные категории, такие как образы, концепты, стереотипы упорядочивают представления о многообразии проявлений окружающей действительности, упрощая нашу ориентацию в мире.

Системный характер картины мира проявляется в иерархическом устройстве смыслов и ценностей, отношений основных понятий, являясь своеобразной «сеткой координат», при посредстве которой люди воспринимают действительность и строят образ мира, существующий в их сознании» (4, 15-16). Иерархия строится на системе ценностей данной исторической эпохи, изменение которой ведет к пересмотру существующей модели мира. Система ценностей – это социально и культурно обусловленная шкала значимых для социума жизненных приоритетов. В сознании человека

концентрируются ценностные установки и ориентации, проявляющиеся в выборочном отношении к материальным и духовным ценностям, определяющим мотивы деятельности, характер поведения, нравственные принципы и убеждения, как личности, так и социальной группы, класса, общества в целом (6, 22). Культура всех предыдущих поколений, как и современное нам общество, навязывает нам определенные понятия и нормы поведения, которые имеют национальные отличия.

Систематизация знаний о мире осуществляется путем категоризации значимых элементов образов. Образ – это средство «для возбуждения эмоционально-оценочного отношения» (7, 25). Через оценку (рациональную и эмотивную) в процессе абстрагирования от незначимых качеств образа осуществляется переход на следующий уровень – концептуальный. «Во всякое понятийное обобщение, как правило, включена чувственная генерализация. Чувственное и абстрактное взаимосвязаны... Никакое отвлеченное познание невозможно в отрыве от чувственного» (8, 70). Обобщенный образ предмета, передаваемый концептом «flapper» в языковой картине нации, был обусловлен экономическими и социальными изменениями в жизни американского общества в 1920-х годах. Стабильный экономический рост, повышение благосостояния народа, а также значительное влияние на социальное сознание феминизма и гедонизма, утверждающего наслаждение как высшую цель, привело к появлению нового поколения женщин, которые стремились к личной свободе, самоутверждению и не зависели от мнения большинства. Новый стиль социального и вербального поведения (молодые девушки используют в речи жаргон) порождает новое понятие, которое со временем становится символом эпохи (Flapper Age).

Новый феномен социальной и культурной жизни характеризовался ценностным отношением со стороны общества, именно поэтому он сформировался в концепт. «Показателем наличия ценностного отношения является применимость оценочных предикатов. Если о каком-либо феномене носители культуры могут сказать «это хорошо, плохо и т.д.», этот феномен формирует в данной культуре концепт» (9, 76). Параметрами оценочного отношения к женщине выступают природно-физические и физиологические (возраст, внешность, сексуальность), психологические (черты характера, морально-нравственные свойства, поведение), интеллектуальные свойства, социально-статусные и ролевые характеристики (10, 7). Новый концепт, встраиваясь в концептуальную систему, дополняет или изменяет мировидение нации, как в случае с концептом «flapper», который во многом изменил само понятие «женщина», также как и отношение общества к нему. Будучи единицей концептуальной модели мира, на когнитивном уровне концепт «flapper» проявляется в ценностном отношении к понятию с точки зрения социальных норм, выражаясь в осуждении, либо в одобрении; на прагматическом уровне – в побуждениях следовать примеру, либо прекратить существование подобного понятия.

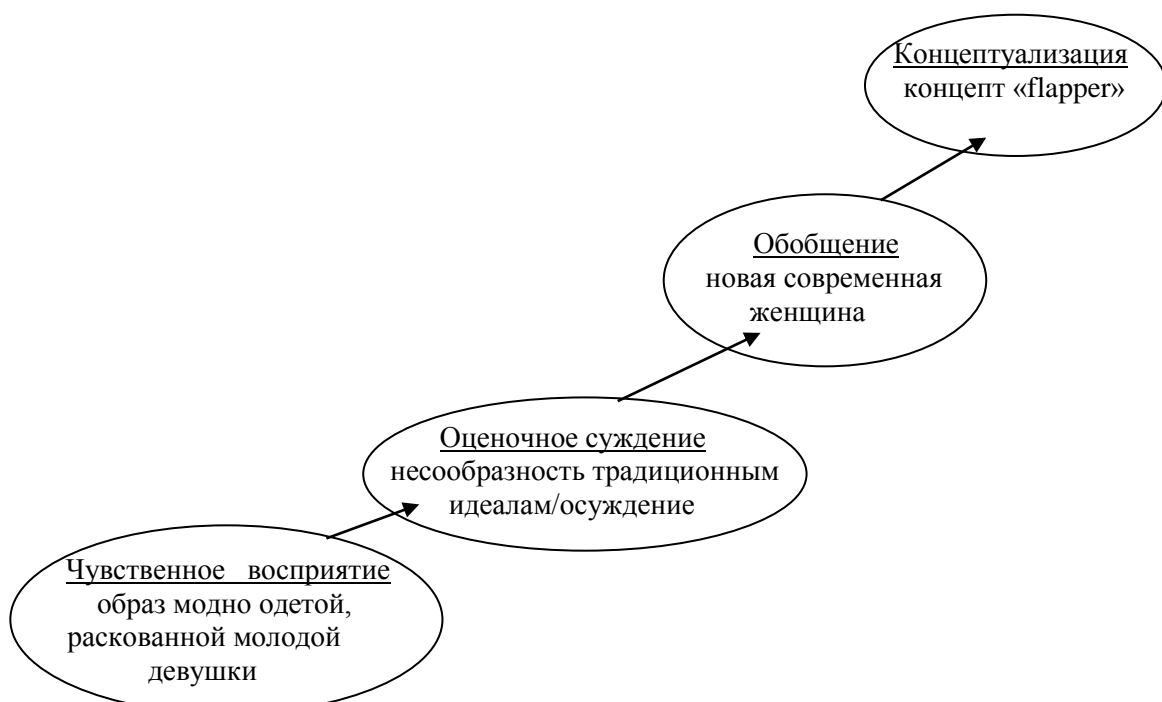


Рисунок 1. Схематическое представление концептуализации образа «flapper»

Внешний вид, стиль вербального и социального поведения молодых американских женщин в 20-ые годы прошлого века часто обсуждался в повседневной жизни и на страницах газет и журналов (11, 43). Оценочное отношение к концепту «flapper» проявляется в противоположности мнений и представлений: осуждение со стороны старшего поколения и одобрение молодых людей, прежде всего женщин. Вызывая как симпатии, так и антипатии на момент своего появления, концепт «flapper» являлся амбивалентным. Так как общество в разные исторические периоды может иметь свои критерии оценки, то эмоционально-оценочное восприятие концепта «flapper» в современном социуме существенно отличается от его восприятия на этапе формирования. С изменением экономического положения в стране концепт «flapper» перестает существовать в обыденном сознании носителей языка, однако сохраняется его культурная и историческая ценность.

Как категория сознания концепт «flapper» является сочетанием рационального и эмоционального, конкретного и абстрактного компонентов. Рациональная составляющая этого концепта представлена объективными характеристиками социального и вербального поведения молодых женщин, обусловленных ценностями, нормами и правилами; чувства симпатии и антипатии как эмоциональные реакции на поведение представляют эмоциональный компонент. Конкретное в концепте – это чувственно данные характеристики образа, который является частью материальной действительности. Стереотипный образ «flapper», обобщающий характеристики образов художественной литературы и кино, выступает абстрактным компонентом этого концепта. При этом все компоненты взаимосвязаны и взаимообусловлены.

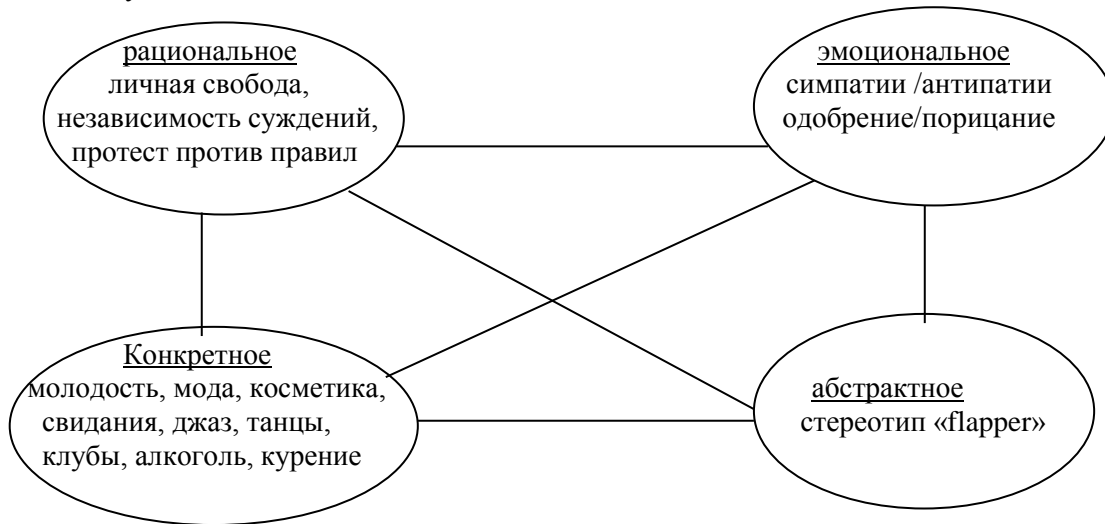


Рисунок 2. Категориальные характеристики концепта «Flapper»

Концептуализация действительности происходит через призму национального языка его носителей. Язык придает определенную форму тем свойствам, которые определяют значимые качества в концептах. «Язык служит средством выражения содержания, ...говорящий воплощает в языке свое восприятие явлений реального мира; оно включает также внутренний мир его собственного сознания, его реакции, чувственное восприятие, а также лингвистические акты говорения и понимания» (12, 119). Посредством национального языка происходит передача, хранение и систематизация накопленной информации о мире в определенном языковом коллективе.

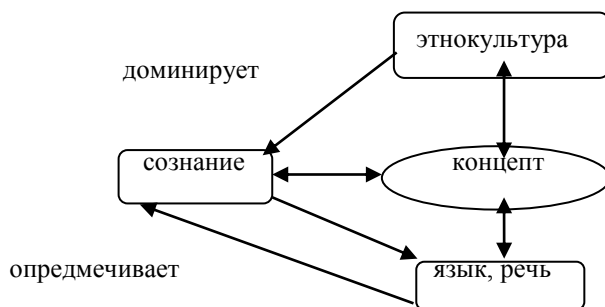


Рисунок 3. Взаимосвязь языка и сознания

Как и картина мира, которая подвержена изменениям, так и языковая картина «реагирует на все изменения и нововведения, но реагирует слабо и медленно, тогда как в сознании производящих изменения это происходит моментально» (13, 92). Являясь изначально жаргонным словом, означающим «неоперившегося птенца, хлопающего крыльями, чтобы взлететь», слово «flapper» распространяется в устной речи в значении «смелая, легкомысленная молодая женщина», в дальнейшем, подхваченное средствами массовой информации, используется для обозначения социальной группы женщин с определенными ценностными установками и образом жизни. В «когнитивной памяти слова» (14, 80) сохранился образ смелого птенца, обладающего такими признаками, как молодость, незрелость, жизленюбие, свобода, дерзость, легкомыслие. Слово как символ объекта окружающего мира передает не множество характеристик, а лишь наиболее значимый признак. В данном случае таким признаком является «молодость». «Наличие слова, несомненно, доказывает присутствие в языке такого понятия и говорит о его значимости в данной культуре» (15, 205).

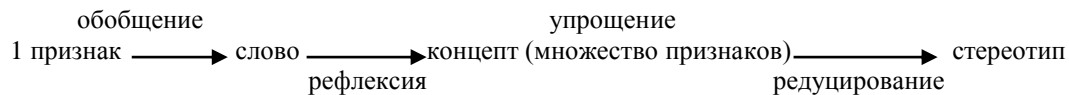


Рисунок 4. Абстрагирование и стереотипизация характеристик объекта окружающего мира

Некоторые социально значимые и эмоционально окрашенные концепты «получают статус ценностно определенных стереотипов» (16, 177), которые могут выступать в роли эталона-мерила значимых для общества качеств индивида. Так, в конце XIX – начале XX веков нравственным идеалом был образ богобоязненной женщины, посвятившей свою жизнь интересам мужа и семьи. Эстетическим идеалом был образ девушки, созданный художником Ч.Д.Гиббсоном, который воплотил мужское видение женской красоты, основанное на понимании женского предназначения – быть матерью. Несоответствие образа молодых смелых американок 1920-х годов эталонному образцу вызывает осуждение, что отразилось в коннотациях лексической единицы «flapper». Как известно, в коннотациях лексем всегда отражается отношение культуры к определенным явлениям в жизни общества.

Кроме универсального набора простых понятий, которые можно найти почти во всех культурах, существуют специфические концепты, присущие только определенной культуре. «Национально-специфические элементы культуры, нашедшие соответствующее отражение в языке носителей этой культуры, либо полностью не понимаемые, либо недопонимаемые носителями другой культуры и языка в процессе коммуникации» (17, 58), называются лакунами. Примером такого концепта-лакуны может служить концепт «flapper». Перевести имя концепта в данном случае невозможно, не утратив некоторого объема значения. Для того чтобы передать на русский язык слово «flapper», нужно сопоставить некоторые существенные характеристики концепта «flapper» с универсальным понятием «женщина» в американской культуре.

Базовый концепт «женщина» и концепт «flapper» находятся в отношениях целого и части. Концепт «женщина» в новых измененных условиях, с приобретением новых качеств и под влиянием оценочных суждений, строящихся на системе запретов и разрешений, порождает новый концепт «flapper». Новый концепт одновременно принадлежит разным сферам, в которых проявляет различные свои качества: культуре, языковой картине, социальной сфере. Частотность появления этого концепта в художественной, публицистической литературе, кино и в сфере моды того времени может служить свидетельством значимости этого концепта в культуре американского общества начала XX века.

Проявляя свои архетипические свойства в произведениях литературы и кино, концепт «flapper» выступает семиосимволом эпохи. Изучение этого концепта на материале художественной, мемуарной литературы даст возможность понять национальные и культурные особенности концептуальной картины мира эпохи бурных изменений в американском обществе.

1. Витгенштейн А. Логико-философский трактат // Философские работы. – М., 1994. – Ч. 1.
2. Руднев В. Словарь культуры XX века. – М., 1997.
3. Лурье С.В. Историческая этнология. – М., 1988.
4. Гуревич А.Я. Категории средневековой культуры. – М., 1972.
5. Стернин И.А. Коммуникационное и когнитивное сознание // С любовью к языку. – Москва – Воронеж, 2002.
6. Боринштейн Е.Р., Кавалеров А.А. Личность: ее языковые и ценностные ориентации. – Одесса, 2001.
7. Телия В.Н. Человеческий фактор в языке: Языковые механизмы экспрессивности. – М., 1991.
8. Рубинштейн С.Л. Принципы и пути развития психологии. – М., 1959.
9. Карасик В.И., Слышкин Г.Г. Лингвокультурный концепт как единица исследования // Методологические проблемы когнитивной лингвистики: Сб. науч. тр. /Под ред. Стернина И.А. –

- Воронеж, 2001.
10. Бахметьева И.А. Тематическая группа слов, обозначающих понятие «женщина» в английском языке: Автореф. дисс. ... канд. филол. наук. – Воронеж, 2003.
 11. Zeitz J. A madcap story of sex, style, celebrity, and the women who made America modern. – New York, 2006.
 12. Хэллидей М.К. Лингвистическая функция и литературный стиль // Новое в зарубежной лингвистике /Под ред. Н.Н. Попова. – М., 1980. – Вып. X.
 13. Уорф Б.Л. Отношение норм поведения и мышления к языку //Зарубежная лингвистика. – М., 1999. – Т. 1.
 14. Степанов Ю.С. Константы: словарь русской культуры. – М., 1997.
 15. Вежбицкая А. Семантика, культура и познание, общечеловеческие понятия в культуроспецифических контекстах // Thesis. – 1993. – Вып. 3.
 16. Телия В.Н. Метафоризация и ее роль в создании языковой картины мира //Роль человеческого фактора в языке: Язык и картина мира. – М., 1988.
 17. Томашева И.В. Понятие «лакуна» в современной лингвистике. Эмотивные лакуны // Язык и эмоции. – Волгоград, 1995.